

ねりまつうしん

ねんあきごう
2022年秋号

たげん ごじょうほう し えんいん ちゅうごくごたんとう
多言語情報支援員(中国語担当)

な すきよみ
奈須清美

あき ほうさく いわ 秋の豊作のお祝い



↑中国語で「大豊収」、豊作を意味します。

あき も み かお はじ
秋になると、モミの香りがし始

めて、きく はな さ
めて、菊の花が咲きます。また、

か に おお そだ
おいしいカニが 大きく 育ちま

あき のうぎょう じゅうよう
す。秋は 農業にとって 重要な

きせつ しゅうかく はたけ たがや たね のうさぎょう
季節です。収穫をして、畑を耕して、種をまく、という 3つの 農作業

おこな ひじょう いそが じき
を 行う、非常に 忙しい 時期です。

がつ にち しゅうぶん ひ ねん ちゅうごく がつ にち ちゅうごく
9月23日は 秋分の日です。2018年から、中国では9月23日が「中国

のうみんほうしゅうせつ いわ ひ ちゅうごく じんこう おくにん
農民豊収節」という お祝いの日になりました。中国の 人口14億人のう

やく おく にん のうみん のうぎょう ちゅうごく せかい
ち、約5億2,900万人が 農民(農業をする人)です。中国は、世界で 2

ばんめ のうぎょう おお くに ちゅうごくのうみんほうしゅうせつ のうぎょう
番目に 農業をする人 が 多い 国です。「中国農民豊収節」は、農業

をする人 に かんしゃ のうぎょう ため いわ ひ
をする人 に 感謝し、農業をする人 の為にお祝いを する日です。これまで

ちいき みんぞく あき ほうさく いわ
は 地域や 民族ごとに 秋の 豊作の お祝いを していました。これからは、

ちゅうごくぜんど のうぎょう ほうさく よろこ きねん び
中国全土の 農業をする人 みんなで 豊作を 喜ぶ 記念日となります。

出し物を披露したり、素晴らしい農耕文明の奥深さをピーアールする舞台です。メインのイベント会場は毎年変わります。



めでたい中国農民豊収節 ～皆で迎える豊作の秋～

・浙江(zhejiang)省では、農業をする人々が、畑で綱引きや稲刈り競争、米の運搬りレーなどスポーツ大会をします。また、「デジタルエンパワーメント※」をキーワードの一つとして、起業や技術の進化をピーアールする舞台にもなります。

※デジタルエンパワーメント：

デジタル技術を使って農業を大きく進化させること。

・重慶(chongqing)市では、1万匹の魚を無償で池に放ち、イベントで集まった参加者らにつかみ取りを存分に楽しんでもらいます。

ちゅうごく ベトナムの国境にある広西(guangxi)チワン族自治区の収穫

フェスティバルでは、チワン族の歌と踊りを見て、郷土料理を食べ

て、魚を取ったり、鶏を追いかけて捕まえる昔ながらの遊びに

参加できます。

貴州(guizhou)省ミャオ族の人々は、伝統衣装を着て、豊作を祝いま

す。村人はトウモロコシや大豆、稲などで「大豊収」の文字も作り

ます。

甘粛(gansu)省では、トウガラシが豊作なら、農業をする人々は

「トウガラシ投げ」で豊作をお祝いします。

四川(sichuan)省では、カボチャの重さコンテストをします。

蘇州(suzhou)市では、陽澄湖(yangchenghu)でカニ養殖農家による

上海ガニの水揚げが始まります。

このように中国全土で面白いイベントがいろいろあります。

皆さんはどんなイベントに参加してみたいですか。



じぎょうすいしんがかり 事業推進係からのお知らせ

ぶんかこうりゅう じょうほう こ な りょう <文化交流ひろば情報コーナーをご利用ください>

にほんごがくしゅう じょうほう がいこくじん せいかつじょうほう たげんご ていきょう
日本語学習の情報や外国人のための生活情報などを多言語により提供します。

ぼしよ ねりまくひかり おか
【場所】 練馬区光が丘3-1-1

でんわ
【電話】 03-3975-1252

かいせつにちじ へいじつ ごぜん じ ごご じ ど にち しゅく ごご じ じ
【開設日時】 平日（午前10時～午後1時）、土・日・祝（午後1時～4時）

ねんまつねんし ぶんかこうりゅう きゅうかんび のぞ
※年末年始など「文化交流ひろば」休館日を除く

たいおうげんご えいご か もく ど ちゅうごくご すい きん にち かんこくご げつ
【対応言語】 英語（火・木・土）、中国語（水・金・日）、韓国語（月）

※その他の言語はお問い合わせください。

がいこくごそうだんまどぐち りょう <外国語相談窓口をご利用ください>

ちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり えいご ちゅうごくご かんこくご たがるご にほんご
地域振興課事業推進係では、英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語でいろいろな
そうだん でんわ そうだん う つ
相談ができます。電話での相談も受け付けます。

ぼしよ ちいきしんこうか くやくしよほんちようしゃ かい ねりまくとよたまきた
【場所】 地域振興課（区役所本庁舎9階） 練馬区豊玉北6-12-1

でんわ
【電話】 03-5984-4333

かいせつにちじ へいじつ ごご じ じ
【開設日時】 平日（午後1時～5時）

たいおうげんご えいご げつ きん ちゅうごくご げつ きん かんこくご きん たがるご げつ
【対応言語】 英語：月～金、中国語：月～金、韓国語：金、タガログ語：月

※その他の言語はお問い合わせください。

にほんじん がいこくじん こうりゅう いべんと かいさい くわ
<日本人と外国人が交流できるイベントなどを開催しています。詳しくはこちら>

くこうしき
【区公式HP】 <https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/index.html>

こーど
【QRコード】



ねりまくちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり
練馬区地域振興課事業推進係

〒176-8501

ねりまくとよたまきた
練馬区豊玉北6-12-1

ねりまくやくしよほんちようしゃ かい
練馬区役所本庁舎9階

でんわ
電話03（5984）4333

e-mail:CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

へんしゅう ぶんかこうりゅう
編集：文化交流ひろば

ひかり おか
（光が丘3-1-1）

たげんごじょうほうしえんいん
多言語情報支援員

なす きよみ ちゅうごくごたんとう
奈須 清美（中国語担当）

わたぬき みほ えいごたんとう
綿貫 美穂（英語担当）

はん みよんひよん かんこくごたんとう
韓 明 鉉（韓国語担当）